

朝鮮李濟馬先生著

東醫西毒保元

江蘇省中醫學校印



李濟馬和他的著作——東醫壽世保元

朝鮮科學院醫學研究所教授楊鎮洪著文

〔上略〕

李濟馬于一八三七年（玄宗三年）三月十九日誕生于咸興，別號東武。從小就聰明伶俐，到了十二歲已讀完四書三經而且通達，嗜好文學，聽到誰家有書，就帶米去讀完才回家。他屬於實學派而反對空想論，並且通達兵書，理想成為一個政治家，因此到了漢城，但是形勢變為複雜，外來侵略者的魔手早已伸到，因而恢復國運已是困難了。所以只好抱恨回家，以憂國志士隱居，並開始研究了「廣濟蒼生」的醫術。他的著作有「格致蓋」、「勸學文」、「東武遺稿」、「東醫壽世保元」等書。其中的「格致蓋」意思在於「格物致知」，也就是在唯物論的立場解釋自己的世界觀；「勸學文」是教養青少年之類書，例如歷來認為「五福」，是壽



，富，貴，多男子，功名，但他修正為壽，美心術，好讀書，治家產，德行。

另外他主張身體不健康的原因和驕傲，奢侈，懶惰，偏激等精神狀況很有關係，而反過來講，健康的要訣（關鍵）在於謙遜，勤儉與溫和。還在東武遺稿中記載，在雲向號（美國軍艦）事件后，日本軍隊根據江華條約，登陸于元山，隊長中村祐順准備攻擊咸興，他聽到這個消息后，寫信給中村祐順說「天下的妙脈在於朝鮮，可援助但不可企畜什麼，不然会有害的。」中村祐順讀完這一信后，停止攻擊，到咸興訪問了李濟馬，被他从歷史，地理等關係的透澈的陳述說服回去了。天下的妙脈在於朝鮮，是他當時已經洞察到一百年后的今天，日本侵朝的野心和清（中）日戰爭及日俄戰爭的爆发，以及在國際形勢中，朝鮮問題會佔着重要的位置，這一卓見是值得惊歎。同時他还說：「要脱离鎖國主義外交的話，寧可深結俄交，這是吉路。」即和俄羅



斯深結交際的意思。

他在政治方面失望後，方向轉到醫學，並精通了它，同時在唯物論的見解和實學派的立場上，創立了四象醫學的理論。另外他厭惡兩班（貴族）們的剝削和不勞而食以及不滿意社會制度的不平等。這說明已經受到朴志元（寫實主義文學家）的思想影響。有一天一個貴族得了消化不良症，請求他診治，他診察後說：「這一病百藥無效，只有一個方法，但是你難於實行，所以無可奈何！」貴族想了半天哀求說：「無論怎樣，比死總好，請教方法。」他叫貴族回家到田里每天拔五十個玉米根，五天后再來，兩班沒法，只好執行他的命令，到第三天病已好轉，增加食量也能消化，五天后到李濟馬家告訴他吃了好些食物而消化得很好。這樣，貴族傢伙懶怠和逃避體力勞動而生的病，不圖藥物治療却以原因治療的方法利用體力勞動治好，同時使他們從中接受了勞動神聖的教肅。



他在（八九四年（李太王三十一年）著述了「東醫壽世保元」四卷並創立四象醫學的理論。這一書到一九〇一年出版為二冊，「東醫壽世保元」是具有近來朝鮮醫學獨創的特色，可驕傲于世界的學說。

（中略）

李濟馬在這一書中，突破了歷來漢方醫學的懷古性和保守性的堅強鐵壁，依自己研究的經驗來創立了四象醫學的新理論。

這就是說，自然的現象是無限變化的，人們順應了天地陰陽之氣運，就健康無病，逆者生病或死亡。又主張人們的體質古人与現代人各有不同，古代的藥材和現在的藥材性質也是不同，因此只按過去的處方治現代人的病是不够妥當的；探索人的疾病原因不应僅求之外因風、寒、暑、濕、燥，應該知道人的精神、心理狀態的作用及體質如何和发病种类不同，治病的



藥物也各有不同。

人的體質有太陽，太陰，少陽，少陰四種人，李濟馬認為「麻也」來漢方醫術是過于保守和復古的，所以直到現代未大發展，如只遵照二千年前張仲景的傷寒論和皇帝內經進行診察和治療是不對的。因此提倡了應區別妥当地標誌體質四象的新理論。

(下略)

——一九五七年六月二十四日吳永善節譯自「朝鮮醫學」雜誌一九五六

年九號

東醫壽世保元



# 東醫壽世保元序

觀夫天地人理惟一生氣之化機而謂其養生之化源曰元也謂其立德而保元者曰道也合而名之曰太极分而名之曰三极太极生兩儀兩儀生四象三极大同之理氣也所以天行四時地定四方人殊四象而各有消長盈虛之理化成應變万殊之氣究其保養生性之道德則唯一之元故謂之万殊一理也是以兩儀三极四象五行之性虽殊而其養生一元之理則一也以其用之所分性理而論則四象之人心从殊喜怒哀樂四偏之感情竟为五行之賊故臟腑之病根所殊也以其体之所合生元而論則一理之太极專係保養優劣二道之修功終成三极之級故氣形之治法大同也人能誠正中和其性情則善說四象之人而不啻無病乃亨壽福富貴而名与天齊故謂其心曰心天而心神曰天君也聖人立极之道德所以謂治心之良医也不能誠正中和其性情者其四偏所感之百病莫不本乎四象而竟致六极之禍然病人則既昧治病大要是治心之道而治病之医則又不知病本乎四象故釀成古今天下之慘禍而



無不束手歸咎於命此乃東武李公濟島氏之所深憂懼而著此書之大  
旨也噫十三經傳之聖賢道德非不寬之而終難救其不能治心者之病  
矣上自文軒下至壽三世醫藥之道與術非不高明而至於四象人病之不可  
可以一方通治者明矣豈非古今聖賢之所遺憾者哉緊東醫壽世保元  
之書則其立言虽簡而治心治病之大要兼以易知則究其功澤于世者  
豈止於十三經及文軒三世之書而已哉先生以至智之姿生於東醫學  
世而老竟不過不能行聖人之大道故其公世之功澤虽止于此書而若使  
天下之人一遵此訓則亦可以立將來人極于萬億年而永享无量大康  
福矣讀此書者慎莫但謂東醫之木書而錯認先生是真治病之東醫  
精究大康之道于書中則可覺天國不在於別處矣先生沒於舊韓光武  
四年庚子而其翌歲門人諸氏為明先生公世之明德而始刊此書向復  
重板而永讀者益眾則是書之將普及于環球不俟智者而可測挽近  
京城小安洞普及書館主金容俊氏素以婆心深慨此書之不能多刊  
而不能廣先生之功澤不顧刊費之浩大而既始刊後謂余嘗受薰陶



之澤於先生之門而要余檢正及序其事余以何人從處義學而敢辭哉  
非不知筆之僭妄而為述先生之遺志耳惟希 會君子之厚恕焉

性命論

大正撰并上元月方日人倫誠堂講教淵序

○人事有四一曰居處二曰處與三曰交遊四曰事務

○耳聰天時目視世會鼻樂人倫口味地方

○天時極高也世會極大之人倫極廣也地方極遠也

○肺達事務脾合交遊肝主處與腎又居處

○事務克修也交遊克成也處與克整也居處克治也

○頭有籌策腦有經綸脾有行檢腹有度量

○籌策不可跡也經綸不可矜也行檢不可伐也度量不可夸也

○頭有認見肩有威儀腹有材幹臂有方畧

○認見必去夸也威儀必去侈也材幹必去懶也方畧必去窮也

○耳目鼻口現於天也肺脾肝腎立於人也頭應腦腹行其和也頭有腰臂

其行也

東正壽世保元序



東醫壽世保元卷之一

性命論

天機有四一曰地方二曰人倫三曰世會四曰天時

○人事有四一曰居處二曰黨與三曰交遇四曰事務

○耳聽天時目視世會鼻嗅人倫口味地方

○天時極蕩也世會極大也人倫極廣也地方極邈也

○肺達事務脾合交遇肝立黨與腎定居處

○事務克修也交遇克成也黨與克整也居處克治也

○領有籌策臆有經綸脗有行檢腹有度量

○籌策不可驕也經綸不可矜也行檢不可伐也度量不可夸也

○頭有認見肩有威儀腰有材幹臀有方畧

○認見必無奪也威儀必無侈也材幹必無懶也方畧必無竊也

○耳目鼻口現於天也肺脾肝腎立於人也領臆脗腹行其知也頭肩腰臀行其

其行也





○天吋大同也事各立也世合大同也交過各立也人倫大同也党与各立也地方大同也居处各立也

○筹策博通也識見独行也經綸博通也威儀独行也行檢博通也材幹独行也度量博通也方畧独行也

○大同者天也各立者人也博通者性也独行者命也

○耳好善声目好善色鼻好善臭口好善味

○善声顺耳也善色顺目也善臭顺鼻也善味顺口也

○肺恶声脾恶色肝恶臭肾恶味

○恶声逆肺也恶色逆脾也恶臭逆肝也恶味逆肾也

○颌有骄心臆有矜心脐有伐心腹有夸心

○骄心骄意也矜心矜志也伐心伐操也夸心夸志也

○头有擅心肩有侈心腰有懒心臀有欲心

○擅心夺利也侈心自尊也懒心自卑也欲心窃物也

○人之耳目鼻口好善各双也人之肺脾肝肾恶各双也人之颌臆脐腹邪心



善也人之頭肩腰臀怠心無也

○堯舜之行仁在於五千年前而至于今天下之稱善者皆曰堯舜則人之好善果無也桀紂之行暴在於四千年前而至于今天下之稱惡者皆曰桀紂則人之惡惡果無也孔子之至三千之徒受教而惟顏子三月不違仁其餘日月至焉而心悅誠服者只有七十二人則人之邪心果無也以至文王之德百年而後崩未洽於天下武王周公繼之然後大行而管叔蔡叔犹以至親作亂則人之怠行果無也

○耳目鼻口人皆可以為堯舜頤臆膈腹人皆自不為堯舜肺脾肝腎人皆可以為堯舜頭肩腰臀人皆自不為堯舜

○人之耳目鼻口好善之心以眾人耳目鼻口論之而堯舜未為加一鞭也人之肺脾肝腎惡惡之心以堯舜肺脾肝腎論之而眾人未為加一鞭也人皆可以為堯舜者以此人之頤臆膈腹之中誣世之心每每隱伏也存其心養其性然後人皆可以為堯舜之知也人之頭肩腰臀之下罔民之心神神暗藏也修其身立其命然後人皆可以為堯舜之行也人皆自不為堯舜者以此

○耳目鼻口之情行路之人大同於協又故好善也好善之實極公也極公則亦極去私也肺脾肝腎之情同室之人各立於擅利故惡惡也惡惡之實極去私也極去私則亦極公也領臆脰腹之中自有不息之知如切如磋而驕矜伐夸之私心卒然敗之則自棄其知而不能博通也頭肩腰臀之下自有不息之行赫兮咺兮而夸侈懶窳慾心卒然陷之則自棄其行而不能正行也

○耳目鼻口人皆知也領臆脰腹人皆愚也肺脾肝腎人皆賢也頭肩腰臀人皆不肖也

○人之耳目鼻口天也天知也人之肺脾肝腎人也人賢也我之領臆脰腹我自為心而未免愚也我之免愚在我也我之頭肩腰臀我自為身而未免不肖也我之免不肖在我也

○天生萬民性以慧覺萬民之生也有慧覺則生去慧覺則死慧覺者德之所由生也

○天生萬民命以資業萬民之生也有資業則生去資業則死資業者道之所由生也



○仁義禮智忠孝友悌諸般百善皆出於慧覺士農工商田宅邦國諸般百用皆出於資業

○慧覺欲其兼人而有教也資業欲其廉己而有功也慧覺私小者虽有其傑巧如曹操而不可為教也資業橫濫者虽有其雄猛如秦王而不可為功也

○好人之善而我亦知善者至性之德也惡人之惡而我必不行惡者正命之道也知行積則道德也道德成則仁至也道德非他知行也性命非他知行也

○或曰舉知而論性可也而舉行而論命何義耶曰命者命數也善行則命數自美也惡行則命數自惡也不待筮而可知也詩云永言配命自求多福即此義也

○或曰吾子之言曰耳聽天時目視世會鼻嗅人倫口味地方耳之聽天時目之視世會則可也而鼻何以嗅人倫口何以味地方乎是於人倫察人外表默探各人才行之賢不肖者此非嗅耶處於地方均嘗各處人民生活之地利者此非味耶

○存其心者責其心也心体之明暗虽若自然而責之者清不責者濁馬之

心覺點於牛者馬之責心點於牛也鷹之氣勢猛於鴿者鷹之責氣猛於鴿也心  
體之清濁氣宇之強弱在於牛馬鴿鷹者以理推之而恍然况於人乎或相倍羨或  
相千萬者豈其生而輒得茫然不思居然自至而然哉

#### 四端論

人稟臟理有四不同肺大而肝小者名曰太陽人肝大而肺小者名曰太陰人脾  
大而腎小者名曰少陽人腎大而脾小者名曰少陰人

○人趨心慾有四不同棄禮而放縱者名曰鄙人棄義而偷逸者名曰懦人棄  
智而飾私者名曰薄人棄仁而板愨者名曰貪人

○五臟之心中央之太极也五臟之肺脾肝腎四維之四象也中央之太极圣人  
之太极高出於众人之太极也四維之四象圣人四象旁通於众人之四象也  
○太少陰陽之臟局短長四不同中有一大同天理之變化也圣人与众人一  
同也鄙薄貪懦之心地清濁四不同中有万不同人欲之濶狹也圣人与众人  
万殊也

○太少陰陽之短長變化一同之中有四偏圣人所以希天也鄙薄貪懦之清濁

淵狹万殊之中有一同众人所以希圣也

○圣人之臟四端也众人之臟亦四端也以圣人一四端之臟處於众人万四端之中圣人者众人之所乐也圣人之心无慾也众人之心有慾也以圣人一无慾之心處於众人万有慾之中众人者圣人之所憂也

○然則天下众人之臟理亦皆圣人之臟理而才能亦皆圣人之才能也以肺脾肝肾圣人之才能而自言曰我无才能云者豈才能之罪哉心之罪也

○浩然之气出於肺脾肝肾也浩然之理出於心也仁義禮智四臟之氣擴而充之則浩然之气出於此也鄙薄貪懦一心之慾明而辨之則浩然之理出於此也

○圣人之心无慾云者非清淨寂灭如老佛之无慾也圣人之心深憂天下之不治故非但无慾也亦未暇及於一己之慾也深憂天下之不治而未暇及於一己之慾者必学不厭而教不倦也学不厭而教不倦者即圣人之无慾也毫有一己之慾則非堯舜之心也暫无天下之憂則非孔孟之心也

○太陽人哀性远散而怒情促急哀性远散则气注而肺益盛怒情促急则气激肝而肝益削太陽之臟局所以成形於肺大肝小也少陽人怒性宏抱而哀



情促急怒性宏抱則氣注脾而脾益盛哀情促急則氣激腎而腎益削少陽之臟局所以成形於脾大腎小也太陰人喜性廣張而木情促急喜性廣張則氣注肝而肝益盛樂情促急則氣激肺而肺益削太陰之臟局所以成形於肝大肺小也少陰人木性深確而喜情促急木性深確則氣注腎而腎益盛喜情促急則氣激脾而脾益削少陰之臟局所以成形於腎大脾小也

○肺氣直而伸肺氣柔而色肝氣寬而緩腎氣溫而畜

○肺以呼肝以吸肝肺者呼吸氤液之門戶也脾以納腎以出腎脾者出納水穀之府庫也

○哀氣直升怒氣橫升喜氣放降樂氣陷降

○哀怒之氣上升喜樂之氣下降上升之氣過多則下焦傷下降之氣過多則上焦

傷

○哀怒之氣順動則發越而上騰喜樂之氣順動則緩安而下墜哀怒之氣陽也順動則順而上升喜樂之氣陰也順動則順而下降

○哀怒之氣逆動則暴發而並於上也喜樂之氣逆動則浪發而並於下也上升之

